



## Al-Hasaniya Moroccan Women's Centre and Nour Festival 2013

NOUR نور

Le Centre Al Hasaniya Pour Les Femmes Marocaines présente :

### *Dardasha*

Une soirée culturelle au Musée Leighton House  
Nour Festival 2013

Dardasha a vu le jour en tant que projet d'histoire orale sur l' expérience migratoire de la première génération des femmes marocaines qui sont venues au Royaume-Uni entre 1960-1990 et se sont installés dans le quartier Portobello a Londres. Dans le cadre du Festival Nour, le plus grand festival arabe a Londres qui dure un mois, le projet Dardasha raconte l'histoire unique de ces femmes et la fait remonter jusqu'à nos jours , en y incluant les filles et les petites-filles, nées et élevées en Grande Bretagne, de ces femmes pionnières .



A la différence des autres pays européens le plus grand nombre de Marocains ayant immigré vers le Royaume-Uni pour la 1ere fois étaient en fait des femmes et les réalités émotionnelles de leurs expériences au féminin de la migration , laissant derrière eux leurs familles et démarrant une vie nouvelle dans un pays inconnu , ont été à ce jour cachées et mal appréhendées.

Ces femmes ont eu tendance à vivre repliées sur elles-mêmes et sont trop souvent ignorées en faveur de leurs homologues masculins quand il s'agit de recherche universitaire.

Dardasha a pour la première fois donné aux femmes marocaines au Royaume Uni l'occasion de partager leurs histoires individuelles avec les communautés plus larges dans lesquelles

elles vivent. Ces femmes ont apporté une contribution significative à la société et à l'économie britanniques , en fournissant une main-d'œuvre précieuse et surtout en élevant de nouvelles générations dans un esprit de tolérance et de respect culturel et religieux , valeurs au cœur même de ce que signifie être à la fois marocaine et britannique.

À une époque où les débats fusent autour des questions d'ethnicité et le multiculturalisme, Dardasha cherche à présenter les femmes qui ont migré vers le Royaume-Uni aux côtés de leurs filles et petites-filles réelles et métaphoriques, afin de révéler un groupe social développant sa propre identité et frayant son propre chemin.

\*\*\*\*\*

L'évènement aura lieu au Musée de Leighton House, l'un des bâtiments les plus remarquables du XIXe siècle, contenant une fascinante collection de peintures et de sculptures ainsi qu'un «palais privé de l'art» comprenant l'extraordinaire salle arabe avec son dôme en or, ses mosaïques complexes et les murs doubles de belles tuiles islamiques.

L'évènement consistera en la projection du film documentaire Dardasha ( chi't -chat ) - un film de 30 minutes dans lequel quatre femmes racontent leurs expériences de migration , une nouvelle exposition photographique ainsi que la présentation de l'ouvrage "Dardasha" qui livre des témoignages uniques en langue arabe et anglaise

L'artiste marocain et professeur de luth Soufian Saihi agrémentera la soirée de notes de Oud et des rafraîchissements seront servis.

Souad Talsi MBE , fondateur du Centre de l' Al Hasaniya pour les femmes marocaines , et Rachid Agassim , consul général du Maroc au Royaume-Uni , animeront le débat sur les questions soulevées par le film.

# Dardasha

## testimonies of migration by Moroccan women

---

Dardasha is an oral history project which documented the migratory experiences of the first generation of Moroccan women who came to Britain between 1960 and 1990 and settled in the Portobello area of London.

The experience of Moroccan women migrants to Britain has until now been largely hidden from view. Academic research on Moroccan migration has predominantly looked at the experiences of male migrants. The emotional realities of migration for women, the trajectory of their journeys and details of their daily lives, have thus often been misunderstood and misrepresented.

A large number of the Moroccans who first migrated to Britain were in fact women. Most of them came from northern parts of Morocco. Some arrived with work permits for factory and hospital work, some came to join husbands already working here and found work themselves in the hotel and catering industries, some came in the hope of finding work when they arrived.

All of these women came here in the hope of earning a decent living for their families. They arrived knowing nothing of what awaited them. Many suffered and endured hardship, as they worked hard to make a new life for themselves and their families.

Dardasha has for the first time enabled these brave women to tell their personal and moving stories in their own words.



# دردشة

## حكايات المرا المغربية في الغربة

حكايات المرا المغربية في الغربة حكاية، لا قرآية ولا لغة ولا حرفة. المرا المغربية جات لبلاد الانجليز في بداية الستينات، دخلت و خدمات و ساعدت عائلتها وكافحات سنين طويلة. قصة المرة المغربية المهاجرة كانت طويلة وصعبة في البداية، لكن الطموح والرغبة في النجاح خلا اخر القصة فرحة ونجاح. اجو معانا تسمعو وتشوفو و نتوما تحكمو.



Sponsored by

